

# **HOW TO APPLY FOR A TEMPORARY PFA ORDER AT FAMILY COURT**

**पारिवारिक अदालतमा अस्थायी दुर्व्यवहारबाट संरक्षणको आदेशका लागि कसरी आवेदन गर्ने ?**

You should report to: **440 ROSS ST, FAMILY COURT**

तपाइले यस ठाउँमा जानकारी गर्नु पर्छ : पारिवारिक अदालत, ४४० रोस एस.टी.

**PFA OFFICE, ROOM 3030, 3rd floor**

पिएफए कार्यालय, कोठा नं. ३०३०, तेश्रो तल्ला

Pittsburgh PA 15219(412) 350-4441

पिट्सबर्ग पिए १५२१९(४१२) ३५०-४४४१

**PFA applications are accepted between the hours of 8:00-11:00.**

**दुर्व्यवहारबाट संरक्षणको आवेदनहरू विहान ८ बजे देखि ११ बजेसम्म मात्र स्वीकार गरीन्छ ।**

You should arrive at Court as early as possible and expect to remain at Court for several (3-4) hours.

तपाईं जति सक्दो चाँडो अदालतमा पुग्नु पर्छ र कम्तिमा पनि(३-४) घण्टा सम्म अदालतमा बस्नु पर्ने हुन्छ ।

- You will need to complete a PFA Petition and appear at hearing before a Judge.  
(तपाईंले दुर्व्यवहारबाट संरक्षणको याचिका पूरा गर्नुपर्नेछ र न्यायधिशको अगाडी सुनुवाईमा उपस्थित हुनुपर्नेछ । )
- A free, secure children's playroom is available at the Family Court.  
एक नि:शुल्क, सुरक्षित बच्चाहरूले खेल्ने कोठा पारिवारिक अदालतमा उपलब्ध छ ।
- You can file for a Temporary PFA without the payment of any fees.  
तपाईं कुनै शुल्क बिना नै अस्थायी दुर्व्यवहारबाट संरक्षण फाइल गर्न सक्नुहुन्छ ।
- Information regarding the availability of free legal representation or other legal assistance will be provided. (नि:शुल्क कानूनी प्रतिनिधित्व वा अन्य कानूनी सहायताको उपलब्धताको बारेमा जानकारी प्रदान गरिनेछ ।)

If the Judge issues a Temporary PFA Order, a Final PFA Hearing will be scheduled within ten (10) business days. The Temporary PFA Order will remain in effect until the Final Hearing date. In order to extend the Temporary PFA Order, you must return to Court for the Final Hearing. At the Final PFA Hearing, a Final PFA Order may be issued for up to a 3 year time maximum period. (यदि न्यायधिशले अस्थायी दुर्व्यवहारबाट संरक्षण आदेश जारी गर्नुभयो भने, अन्तिम पिएफए सुनुवाई कार्यालय समयको दिनको दश (१०) दिन भित्र हुनेछ । अस्थायी दुर्व्यवहारबाट संरक्षण आदेश सो दिनसम्म यथावत रहनेछ । अस्थायी पिएफए आदेश विस्तार गर्न, तपाईं अन्तिम सुनुवाईको लागि अदालतमा हाजिर हुनुपर्छ । अन्तिम दुर्व्यवहारबाट संरक्षण सुनुवाईमा, अन्तिम ३ वर्ष सम्मका लागि आदेश जारी हुन सक्छ ।)

## **DOMESTIC VIOLENCE PROGRAMS AND HOTLINES**

**घरेलु हिंसा कार्यक्रम र हटलाइन सम्पर्क नम्बरहरू**

If you need further assistance or immediate safe shelter, help is available through one of the following Hotlines or Domestic Violence programs which service Allegheny County (primary service areas listed).

यदि तपाईंलाई थप सहयोग वा तत्काल सुरक्षा चाहिएमा, तलको कुनै एक हटलाइन नम्बरमा घरेलु हिंसा कार्यक्रमको कार्यालयबाट सहयोग उपलब्ध हुनेछ, जुन एलेघेनी काउन्टी(प्राथमिक सेवा क्षेत्र सूचीबद्ध) सेवा प्रदान गर्दछ ।

**Women's Center and Shelter of Pittsburgh (City of Pittsburgh)..... (412) 687-8005**

[www.wcpittsburgh.org](http://www.wcpittsburgh.org)

महिला केन्द्र र पिट्सबर्गको शेल्टर(पिट्सबर्ग शहर) ..... (४१२) ६८७-८००५

[www.wcpittsburgh.org](http://www.wcpittsburgh.org)

**Alle-Kiski Hope Center (Alle-Kiski Valley)..... 1-(888)-299-4673**

एले-किस्की होप केन्द्र (एले-किस्की उपत्यका) ..... १- (८८८)-२९९-४६७३

[www.akhopecenter.org](http://www.akhopecenter.org) or (724) 224-1100

**Crisis Center North (Northern Suburbs of Allegheny County)..... (412) 364-5556**

उत्तरी संकट केन्द्र (एलेघेनी काउन्टीको उत्तरी उपनगर) ..... (४१२) ३६४-५५५६

[www.crisiscenternorth.org](http://www.crisiscenternorth.org)

**Center for Victims (Mon-Yough area)..... (412) 678-4616**

पिडितहरूका लागि केन्द्र (सोम-युग क्षेत्र) ..... (४१२)-६७८-४६१६

[www.centerforvictims.org](http://www.centerforvictims.org)

or (866) 644-2882 (८६६)६४४-२८८२